

# Invacare® HomeFill® Cylinders

HF2RE9AL

EN	<b>Oxygen Regulator &amp; Cylinder Assembly</b> User Manual . . . . .	3
DE	<b>Regler- und Druckflascheneinheit für Sauerstoff</b> Gebrauchsanweisung . . . . .	27
ES	<b>Cilindro y regulador de oxígeno</b> Manual del usuario. . . . .	55
FR	<b>Régulateur d'oxygène et bloc bouteille</b> Manuel d'utilisation . . . . .	81
IT	<b>Gruppo bombola ed erogatore di ossigeno</b> Manuale d'uso . . . . .	109
NL	<b>Zuurstofregelaar en Cilinderconstructie</b> Gebruiksaanwijzing . . . . .	135
NO	<b>Oksygenregulator og flaskesett</b> Bruksanvisning . . . . .	161
DA	<b>iltregulator og flaskesæt</b> Brugsanvisning. . . . .	185
PL	<b>zestawu butli tlenowej z regulatorem przepływu</b> Instrukcja obsługi . . . . .	209
RO	<b>Ansamblu de regulator și cilindru de oxigen</b> Instrucțiuni de folosire . . . . .	235
SV	<b>Oxygenregulator och behållarenhet</b> Bruksanvisning . . . . .	259
PT	<b>Botija com regulador de oxigénio</b> Manual de utilização. . . . .	283

This manual **MUST** be given to the user of the product.  
**BEFORE** using this product, read this manual and save for future reference.



**Yes, you can.®**

© 2013 Invacare® Corporation

All rights reserved. Republication, duplication or modification in whole or in part is prohibited without prior written permission from Invacare. Trademarks are identified by ™ and ®. All trademarks are owned by or licensed to Invacare Corporation or its subsidiaries unless otherwise noted.

WD-40 and 3-IN-ONE are registered trademarks of WD-40 Company.

---

# Innholdsfortegnelse

---

Denne veiledningen skal overleveres til sluttbrukeren. Les denne veiledningen FØR du bruker produktet, og behold den for fremtidig referanse.

<b>1</b>	<b>Generelt</b>	<b>162</b>
1.1	Beregnet bruk	162
1.2	Brukerprofil	162
1.3	Teknisk beskrivelse	162
1.4	Levetid	162
1.5	Garanti	162
1.6	Komponenter	163
<b>2</b>	<b>Sikkerhet</b>	<b>164</b>
2.1	Symboler	164
2.2	Generelle retningslinjer	164
2.3	Avfallshåndtering	167
<b>3</b>	<b>Klargjøring</b>	<b>168</b>
3.1	Klargjøring hos forhandler	168
3.2	Klargjøring hos bruker	168
3.3	Kontroll ved mottak	168
3.4	Kontroll av flaske før påfylling	168
	Dato for hydrostatisk testing	169
	Utvendig kontroll	170
<b>4</b>	<b>Bruk</b>	<b>172</b>
4.1	Før bruk	172
4.2	Koble flaskesett til eller fra kompressorer	172
	Koble flaskesett til kompressorer	172
	Koble flaskesett fra kompressorer	173
4.3	Bruke flaskesettet	175
<b>5</b>	<b>Vedlikehold</b>	<b>178</b>

5.1	Vedlikehold	178
5.2	Tømme flaskesettet	179
5.3	Rengjøring	180
5.4	Desinfisering	180
5.5	Gjenbruk	180
5.6	Oppbevaring	181
5.7	Byttedeler – ekstrautstyr	181
<b>6</b>	<b>Problemløsning</b>	<b>182</b>
6.1	Problemløsning	182
<b>7</b>	<b>Tekniske data</b>	<b>183</b>
7.1	Vanlige produktparametere	183

## I Generelt

### I.1 Beregnet bruk

Dette flaskesettet er beregnet på å oppbevare, dosere og levere ekstra oksygen til pasienter som har vansker med å hente ut oksygen fra luften som de puster. Det er beregnet på pasienter som normalt mottar oksygen gjennom en nesekateter. Apparatet leverer  $93 \pm 3$  % oksygen (USP) med en rekke ulike flowinnstillinger.



#### **FARE!**

– Produktet er et livsoppretholdende eller livsstøttende apparat.

### I.2 Brukerprofil

Det kreves ingen særskilt annen produktkunnskap eller -opplæring for å bruke produktet enn det som er angitt i denne bruksanvisningen. Produktet er ikke beregnet for å brukes til oksygenbehandling under påfylling. Dette produktet er beregnet på bruk av eller under tilsyn av voksne som har lest og forstått anvisningene og advarslene i denne bruksanvisningen.

Bare personell som har fått opplæring i bruk av HomeFill-flaskesettet, bør betjene dette produktet.

Dette apparatet er forbeholdt pasienter som trenger ekstra oksygentilførsel. Flaskesettet MÅ kun brukes av oksygenpasienter og skal ikke gjøres tilgjengelig for andre personer uansett formål.

Dette produktet skal IKKE brukes av pasienter som puster gjennom munnen.

### I.3 Teknisk beskrivelse

Invacare HF2RE9AL regulator for kontinuerlig oksygenflow og flaskesett er et oksygenoppbevaringsapparat som kan levere opptil

6 l/min med kontinuerlig oksygenflow til pasienten gjennom et nesekateter. Flaskesettet er konstruert for å kunne oppbevare komprimert oksygen med et trykk på opptil 145 bar (2100 psig). Kontinuerlig flow-regulatoren reduserer trykket ved katetertilkoblingen til 4 bar (50 psig) og består av et dreibart flowhjul som brukes til å justere oksygentilførselen til foreskrevet dosering. Flaskesettet fylles med 93 % oksygen (USP) gjennom en rettighetsbeskyttet påfyllingsventil og kan derfor bare fylles ved hjelp av Invacares HomeFill-system. Varigheten av oksygentilførselen avhenger av størrelsen på flasken og flowinnstillingen.

### I.4 Levetid

Forventet levetid for regulatoren er fem år når den brukes i samsvar med anvisningene om sikkerhet, vedlikehold og riktig bruk i denne bruksanvisningen. Se under 5.1 Vedlikehold, side 178

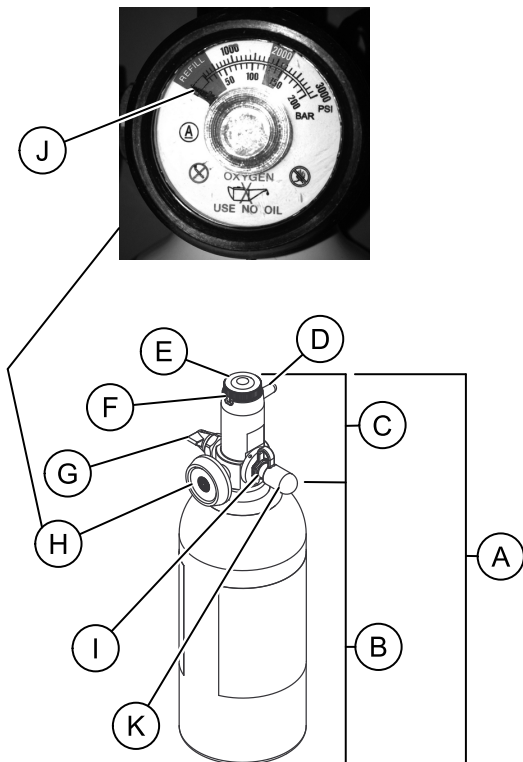
Forventet levetid for flasken er ubegrenset når den testes hvert 5. år og brukes i samsvar med anvisningene om sikkerhet, vedlikehold og riktig bruk i denne bruksanvisningen. Se følgende prosedyrer.

- Dato for hydrostatisk testing, side 169
- Utvendig kontroll, side 170
- 5.1 Vedlikehold, side 178

### I.5 Garanti

Garantivilkårene er inkludert i de generelle vilkårene som gjelder i hvert land hvor dette produktet markedsføres.

## I.6 Komponenter



Komponent	Beskrivelse
(A)	Flaskesett
(B)	Flaske
(C)	Kontinuerlig flow-regulator
(D)	Uttak
(E)	Flowhjul
(F)	Flowindikatorvindu
(G)	Avstengingsventil
(H)	Flasketrykksmåler
(I)	Påfyllingsventil for flaske
(J)	Viser på flasketrykksmåler
(K)	Deksel til påfyllingsventil for flaske

## 2 Sikkerhet

### 2.1 Symboler

I denne bruksanvisningen brukes bestemte symboler for å angi risiko eller utrygg praksis som kan resultere i personskade eller materiell skade. Nedenfor finner du definisjoner av disse symbolene.



#### **FARE!**

– Angir en situasjon med overhengende fare som, hvis man ikke unngår den, vil føre til død eller alvorlig personskade.



#### **ADVARSEL!**

– Angir en potensielt risikofylt situasjon som, hvis man ikke unngår den, kan føre til død eller alvorlig personskade.



#### **FORSIKTIG!**

– Forsiktig angir en potensielt risikofylt situasjon som, hvis man ikke unngår den, kan føre til materiell skade, mindre personskade eller begge deler.



– Angir en risikofylt situasjon som kan føre til skade på utstyr dersom den ikke unngås.



Gir nyttige tips, anbefalinger og opplysninger når det gjelder effektiv og problemfri bruk.



Dette produktet er i samsvar med EU-direktivet 93/42/EØF om medisinsk utstyr.

Lanseringsdatoen for dette produktet er oppgitt i CE-samsvarserklæringen.

### 2.2 Generelle retningslinjer



#### **ADVARSEL!**

– Denne delen inneholder viktig informasjon om hvordan du bruker produktet på en trygg måte.

– **DU MÅ IKKE BRUKE DETTE PRODUKTET ELLER TILGJENGELIG TILLEGGSTUTYR UTEN FØRST Å HA LEST OG FORSTÅTT DENNE VEILEDNINGEN OG EVENTUELLE ANDRE INSTRUKSJONER, FOR EKSEMPEL BRUKSANVISNINGER, SERVICEHÅNDBØKER ELLER INSTRUKSJONSARK SOM FØLGER MED DETTE PRODUKTET ELLER TILLEGGSTYR. HVIS DU HAR PROBLEMER MED Å FORSTÅ ADVARSLENE ELLER INSTRUKSJONENE, TA KONTAKT MED EN KVALIFISERT PERSON I HELSEVESENET, EN FORHANDLER ELLER TEKNISK PERSONELL FØR DU BRUKER DETTE UTSTYRET, FOR Å UNNGÅ PERSONSKADE ELLER SKADE PÅ UTSTYRET.**

#### **ADVARSEL FOR EKSTRAUTSTYR**

– Produktene fra Invacare er spesifikt utviklet og produsert for bruk sammen med ekstrautstyr fra Invacare. Ekstrautstyr fra andre produsenter er ikke testet av Invacare og er ikke anbefalt for bruk sammen med produkter fra Invacare.

**FARE!****Brannfare**

- IKKE RØYK når du bruker dette utstyret. Hold alle fyrstikker, tente sigaretter og andre antenneskilder borte fra rommet som dette produktet befinner seg i, og borte fra området hvor det blir gitt oksygen.
- RØYKING FORBUDT-skilt bør være plassert godt synlig. Tekstiler og andre materialer som normalt ikke brenner, blir lettantennelige og brenner kraftig i oksygenrik luft. Hvis denne advarselen ikke tas til følge, kan det føre til alvorlige branntilløp, skade på utstyr og forårsake personskade eller død.
- Røyk ALDRI i et område hvor det gis oksygen.
- Bruk ALDRI produktet i nærheten av ild eller brennbare/eksplosjonsfarlige stoffer, damp eller luft.
- IKKE OPPBEVAR flaskesett nær varmekilder eller åpen ild.
- IKKE DEKK TIL utstyret med klær mens det er i bruk. Når produktet er i bruk, avgir det små mengder oksygen. Dersom du bærer utstyret under klærne dine, kan tekstilene bli mettet med oksygen, noe som fører til at de vil brenne kraftig dersom de kommer i kontakt med gnister eller åpen ild. Det kan ta flere timer før oksygeninnholdet i tekstilene er redusert til det normale.



Informasjonen i dette dokumentet kan endres uten varsel.

**Bruksinformasjon****FARE!****Brannfare**

- Smuss eller forurensing på flaskesettet eller regulatoren kan forårsake brann.
- IKKE BRUK utstyret dersom der er smuss eller forurensing på eller omkring flasken eller regulatoren. Ytterligere informasjon finner du under 5.3 Rengjøring, side I80
  - IKKE BRUK eller fyll på flasken dersom påfyllingsventilen er tilsmusset eller forurenset. Kontakt leverandøren for service eller reparasjon.
  - IKKE LA olje fra hendene dine eller fra andre kilder komme i kontakt med kompressorkoblingen eller med andre koblinger på flaskesettet. Disse stoffene kan bli brennbare sammen med oksygen og kan forårsake personskade. For eksempel bør du unngå håndkrem, matlagingsolje, sololje, solkrem og lignende produkter som inneholder olje. Hvis du bruker slike produkter, anbefaler Invacare at du vasker hendene før du bruker HomeFill-systemet. Dersom påfyllingsventilen kommer i kontakt med slike stoffer, kontakt leverandøren for service. Unngå å berøre påfyllingsventilen på flasken.
  - Påfør ALDRI olje på kompressorkoblingen eller påfyllingsventilen. Bruk ALDRI penetrerende olje eller smøremidler som WD-40® eller 3-IN-ONE®. Dersom det er vanskelig å koble til, sjekker du først at påfyllingsventilen blir satt rett inn i kompressorkoblingen. Dersom problemet fortsetter, kontakt leverandøren for hjelp.



### **FARE!**

#### **Brannfare**

Smuss eller forurensing på flaskesettet eller regulatoren kan forårsake brann.

- IKKE autoklaver.
- IKKE BRUK etylenoksid til sterilisering med gass.
- IKKE RENGJØR med aromatiske hydrokarboner, inkludert, men ikke begrenset til benzen og toluen.
- IKKE prøv å reparere produktet selv.
- IKKE SENK produktet i noen form for væske.
- Oppbevar produktet på et rent, tørt og kjølig område når det ikke er i bruk.



### **ADVARSEL!**

#### **Fare for personskade eller skade på utstyr**

- Bruke normal håndkraft når du dreier på flowhjulet. Dersom det er vanskelig å dreie flowhjulet, må du likevel ikke bruke kraft, da dette kan forårsake personskade eller skade på utstyr.
- IKKE bruk oksygenuttaket til å drive medisinsk utstyr.



### **FORSIKTIG!**

#### **Fare for personskade eller skade på utstyr**

Flaskesett som faller på gulvet, kan forårsake personskade, eller de kan bli skadet.

- Bruk bare bærebagen fra Invacare Corporation.
- IKKE LA flaskesett velte eller falle. Sikre gassflasker slik at de ikke kan falle. Sikre at flasken alltid står opprett når den ikke er koblet til HomeFill-kompressoren.



### **Fare for skade**

- IKKE BLOKKER uttaket eller lag knekk på kateteret når produktet er i bruk. Dette kan skade utstyret.
- IKKE FYLL på flaskesettet utendørs eller når temperaturen er under 13 °C (55 °F).

Flasken MÅ kobles fra HomeFill og tømmes for gass før den sendes med en bud- eller posttjeneste. Se under 5.2 Tømme flaskesettet, side 179

Produktet inneholder magnetisk, jernholdig materiale som kan påvirke resultatet av en MRI-undersøkelse.

Kontroller at alle koblinger er tette og uten lekkasjer. IKKE BRUK lekkasjedetektorer av væske. Indikasjoner på lekkasjer er trykktap mens flaskesettet ikke er i bruk, og vislende lyder. Dette produktet er utstyrt med en overtrykksventil. Hvis du hører en sterk vislende lyd eller små smell fra produktet, må du ta produktet ut av bruk, dreie flowhjulet til innstillingen «0» og kontakte forhandleren eller leverandøren av hjemmepleieutstyr.

Sjekk ALLTID at dosen er korrekt før du administrerer oksygen til pasienten. Overvåk administreringen hyppig.

Når flowhjulet er stilt på «0», blir det IKKE levert OKSYGEN.

IKKE BRUK fukter sammen med dette produktet.

Dette produktet er beregnet på å bli brukt sammen med nesekateter for voksne med enkeltlumen og med standard eller høy flow med en maksimumslengde på 2,1 m (7 ft).

Kateteret må bare brukes på én pasient.

Kateteret MÅ kobles til uttaket før bruk.

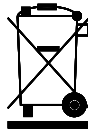


## 2.3 Avfallshåndtering

Gjenvinning



KAST IKKE produktet som vanlig husholdningsavfall.



Dette produktet er levert av en miljøbevisst produsent som oppfylder kravene i direktiv 2002/96/EF om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE). Produktet kan inneholde stoffer som kan skade miljøet dersom produktet blir kastet på steder (landfyllinger) som ikke er i samsvar med lover og forskrifter.

Følg lokale vedtekter og planer ved avfallshåndtering av produktet eller komponenter som normalt brukes sammen med produktet. Produktet danner ikke avfall eller rester under drift. KAST IKKE produktet som vanlig avfall. Alt ekstrautstyr som ikke er del av produktet, MÅ avfallshåndteres i samsvar med det enkelte utstyrets produktmerking om avfallshåndtering.

## 3 Klargjøring

### 3.1 Klargjøring hos forhandler



#### **ADVARSEL!**

- Leverandøren MÅ desinfisere produktet før pasienten bruker det første gangen. Se under 5.4 Desinfisering, side 180
- Leverandøren MÅ sjekke datoen for hydrostatisk testing før pasienten bruker produktet første gangen. Se under Dato for hydrostatisk testing, side 169

### 3.2 Klargjøring hos bruker



#### **ADVARSEL!**

- Når brukeren/pasienten mottar flaskesettet fra leverandøren, må brukeren/pasienten utføre en mottakskontroll. Se under 3.3 Kontroll ved mottak, side 168

### 3.3 Kontroll ved mottak

Ta produktet ut av emballasjen og se etter tegn på skade. Hvis du oppdager skade, skal produktet IKKE brukes. Kontakt forhandleren eller leverandøren av hjemmepleiestyr.

### 3.4 Kontroll av flaske før påfylling



#### **FARE!**

##### **Fare for personskade eller død**

- Dersom flaskesettet fylles eller brukes på feil måte, eller disse sikkerhetsanvisningene ikke følges, kan det føre til alvorlig personskade eller død. Oksiderende gass under høyt trykk gir kraftig økt forbrenning.
- Du må IKKE utføre endringer på flaskesettet eller tilhørende komponenter.
  - Du må IKKE bruke olje eller fett. Hold flaske, avstengingsventil, alt utstyr og tilkoblinger fri for olje og fett, slik at du unngår en kraftig antennelse som kan føre til alvorlig personskade eller død.



#### **ADVARSEL!**

##### **Fare for personskade**

- Kontinuerlig bruk av høye konsentrasjoner med oksygen i lengre perioder uten at virkningen av oksygeninnholdet på areterieblodet overvåkes, kan være skadelig.
- Ved medisinsk bruk må du følge anvisningene fra den behandlende legen.

**ADVARSEL!**

- Oksygenflaskesett er kun for personlig bruk. De må ikke fylles opp for videresalg eller bruk av kommersielle brukere.
- Flaskesett må bare fylles ved hjelp av Invacares HomeFill-system.
- Dette flaskesettet skal brukes sammen med HomeFill-systemet. Flasken inneholder 93±3 % oksygen fremstilt av en oksygenkonsentrator ved hjelp av trykksvingningsadsorpsjon (PSA).
- IKKE håndter flaskesettet eller bruk innholdet før du har fått fagmessig opplæring, inkludert om nødprosedyrer.
- Bruk flaskesettet i samsvar med bruksanvisningen for HomeFill-systemet.
- Åpne og lukk avstengingsventilen sakte. Lukk avstengingsventilen etter hver gangs bruk, og når flasken er tom.
- Sikre flaskesettet under oppbevaring og bruk. Må IKKE falle i gulvet.
- Det er forbudt å røye i området der flaskesettet befinner seg. Holdes borte fra varme, ild eller gnister.
- Holdes utenfor rekkevidden til barn.

**ADVARSEL!**

- Flasker som har fått overflatebehandling eller har blitt utsatt for høye temperaturer, MÅ gjennomgå en hydrostatisk test før de blir fylt. Flasketemperaturen bør ikke overstige 60 °C (140 °F). Aluminiumsflasker som blir utsatt for ild eller temperaturer over 177 °C (350 °F), MÅ tas ut av bruk og kondemneres av opplært personell. IKKE bruk etsende malingsfjernere. Ventiler og overtrykksventiler MÅ fjernes og skiftes ut av opplært og godkjent personell. Utfør IKKE endringer på ventiler.
- Alle flasker MÅ kontrolleres før man setter i gang med påfylling. Hvis ikke, kan det oppstå personskaade eller skade på utstyr.
- Røyk ALDRI i et område hvor det gis oksygen.
- Bruk ALDRI produktet i nærheten av ild eller brennbare/eksplosjonsfarlige stoffer, damp eller luft.

**Dato for hydrostatisk testing**

Aluminiumsflasker MÅ gjennomgå hydrostatisk testing hvert 5. år.

**ADVARSEL!**

- Fyll IKKE på flasker som ikke har vært testet de siste fem årene. Det kan ellers føre til alvorlig personskaade. Kontakt forhandleren eller leverandøren av hjemmepleieutstyr ved behov for utskiftning.

## Utvendig kontroll



### ADVARSEL!

– BRUK IKKE flasken hvis du oppdager noen av tegnene angitt nedenfor. Kontakt forhandleren eller leverandøren av hjemmepleieutstyr ved behov for utskiftning.

1. Se etter følgende tegn på utsiden av flasken: Dersom du finner slike tegn, kontakt leverandøren for service.
  - Bulker eller hakk
  - Gnistmerker
  - Olje eller fett
  - Andre tegn på skade som kan forårsake at flasken blir utrygg å bruke.
2. Se etter tegn på skade forårsaket av ild eller varme på flasken. Slike tegn kan omfatte forkulling eller blæredannelser i maling eller i annen overflatebehandling eller varmfølsomt materiale. Dersom du finner tegn på skade forårsaket av ild eller varme, kontakt leverandøren for service.
3. Se etter følgende tegn på flaskesettet: Dersom du finner slike tegn, kontakt leverandøren for service.
  - Rester, olje eller fett
  - Synlige tegn på skade
  - Tegn på korrosjon
  - Tegn på sterk varme eller skade forårsaket av ild
  - Tegn på trykklekkasjer



<p>UNI072 KLASSE 2   O ADR E L/NR. 211/196-9 CAT II   PED</p> <p><b>(GB)</b></p> <p>This cylinder is to be used with the HomeFill system. This cylinder contains 93±3% oxygen. Bare Gas Purity: Refill at 208-231 Bar @ 22.2 °C Maximum pressure: 208 Bar • Keep away from combustible material. Keep cylinder in a well ventilated place. • Keep fire from oil and grease. • Refer to the HomeFill Owner's Manual for additional warnings, cautions and safety instructions.</p>	<p>UNI072 KLASSE 2   O ADR E L/NR. 211/196-9 CAT II   PED</p> <p><b>(CZ)</b></p> <p>Flas je určena k použití s systémem HomeFill. Tato lahvička obsahuje kyslík o koncentraci 93 ± 3 %. Příprava pro naplnění: 208 až 231 bar při 22,2 °C Maximální tlak: 208 bar • Dál od hořlavých materiálů. Láhev musí být na dobře větraném místě. • Nepoužívejte olej ani masivní tuky. • Dál od otevřeného ohně. • Další varování, upozornění a bezpečnostní pokyny naleznete v příručce pro vaši verzi systému HomeFill.</p>	<p>UNI072 KLASSE 2   O ADR E L/NR. 211/196-9 CAT II   PED</p> <p><b>(DK)</b></p> <p>Denne beholder er beregnet til brug med HomeFill-systemet. Denne trykcyklender indeholder 93 ± 3 % oxygen. Trykcyklenderen skal påfyldes på 208-231 bar @ 22,2 °C • Holdes væk fra brændbare stoffer. Cyklender skal opbevares et godt ventileret sted. • Hold afstand til ild og olie og fedt. • Se til yderligere advarsler, forholdsregler og sikkerhedsanvisninger.</p>	<p>UNI072 KLASSE 2   O ADR E L/NR. 211/196-9 CAT II   PED</p> <p><b>(D)</b></p> <p>Diese Druckbehälter sind für die Verwendung mit dem HomeFill-System vorgesehen. Diese Druckbehälter beinhalten 93 ± 3 % Sauerstoff. • Maximale Füllmenge: 208 bis 231 bar bei 22,2 °C • Halten Sie sich von brennbaren Stoffen fernhalten. Behälter an einem gut gelüfteten Ort lagern. • Kein Öl oder Fett benutzen. • Weitere Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen und Sicherheitsanweisungen finden Sie im Benutzerhandbuch zum HomeFill-System.</p>	<p>UNI072 KLASSE 2   O ADR E L/NR. 211/196-9 CAT II   PED</p> <p><b>(E)</b></p> <p>La botella debe ser utilizada con el sistema HomeFill. La botella contiene 93 ± 3 % de oxígeno. Máxima presión de llenado: 208-231 bar @ 22,2 °C • Manténgase lejos de materiales combustibles. Manténgase en un lugar bien ventilado. • No usar grasa ni aceite. • Consulte el manual del usuario de HomeFill las advertencias, precauciones e instrucciones de seguridad adicionales.</p>	<p>UNI072 LUOKKA 2   O ADR E L/NR. 211/196-9 CAT II   PED</p> <p><b>(FI)</b></p> <p>Tämä säiliö on tarkoitettu käytettäväksi HomeFill -järjestelmän kanssa. Tämä höyrypöytä sisältää 93 ± 3% happea. • Ylimäinen paine: täytetään 208-231 barin paineella 22,2 °C:ssä. • Säilytä kaukana palavista aineista. • Et saa käyttää korostavien palokäyttöjen aikana kaasua. Puhdas varusteista hyvin tuuletettua paikkaa. • Suojautu tulipalolta ja öljystä. • HomeFill-käyttöohjeissa on lisää varoituksia, huomautuksia ja turvallisuusohjeita.</p>	<p>UNI072 KLASSE 2   O ADR E L/NR. 211/196-9 CAT II   PED</p> <p><b>(F)</b></p> <p>Cette bouteille doit être utilisée avec le système HomeFill. Cette bouteille contient 93 ± 3 % d'oxygène. Dépense la pression de remplissage de 208 à 231 bars à 22,2 °C • Évitez les matières inflammables. • Tenez à l'écart des matières combustibles. Entourer le récipient dans un endroit bien ventilé. • Évitez l'huile et la graisse. • Se reporter au Guide d'Utilisation HomeFill pour les consignes de sécurité, mises en garde et avertissements supplémentaires.</p>	<p>UNI072 CLASSIFICAZIONE 2   O ADR E L/NR. 211/196-9 CAT II   PED</p> <p><b>(I)</b></p> <p>Questo bombolo va usato con il sistema HomeFill. Questo bombolo contiene il 93 ± 3% di ossigeno. Pressione massima di riempimento: 208-231 bar @ 22,2 °C • Tenersi lontano da sostanze combustibili. Mantenersi il contenitore in zona ben ventilata. • Non usare olio o grassi. • Per altre avvertenze, messaggi di attenzione e istruzioni relative alla sicurezza, fare riferimento al manuale dell'utente di HomeFill.</p>	<p>UNI072 KLASSE 2   O ADR E L/NR. 211/196-9 CAT II   PED</p> <p><b>(NL)</b></p> <p>Deze cilinder moet gebruikt worden met het HomeFill-systeem. Deze cilinder bevat 93 ± 3% zuurstof. • Maximumvuldruk: 208-231 bar @ 22,2 °C • Verre van brandbare stoffen. Hou de fles in een goed geventileerde ruimte. • Gebruik geen olie of vet. • Zie de gebruikershandleiding bij de HomeFill voor aanvullende waarschuwingen, opmerkingen/vermeldingen en veiligheidsinstructies.</p>	<p>UNI072 KLASSE 2   O ADR E L/NR. 211/196-9 CAT II   PED</p> <p><b>(N)</b></p> <p>Denne beholder skal brukes med HomeFill-systemet. Denne trykkylinderen inneholder 93 ± 3% oksygen. • Trykkylinderen skal påfylles med 208-231 bar @ 22,2 °C • Holdes på avstand fra brannfarlige materialer. Oppbevar trykkylinderen i et godt ventileret rom. • Holdes borte fra olje og fett. • Se brukerveiledningen for HomeFill for å finne ytterligere advarsler, forsiktighetsregler og sikkerhetsanvisninger.</p>	<p>UNI072 KLASSE 2   LUB ADR E L/NR. 211/196-9 CAT II   PED</p> <p><b>(PL)</b></p> <p>Budowa i przeznaczenie: służy do stosowania z systemem HomeFill. Napełnia budowa ciśnieniem tlenem 93 ± 3% czystym. Zawiesz bezpieczeństwa uwaga: ciśnienie w napełnianiu 208-231 Bar i temp. 22,2 °C • Trzymaj się z dala od materiałów palnych. Prowadź urządzenie w miejscach dobrze wentylacji. • Nie używaj oleju ani smaru. • Nie używaj substancji łatwopalnych. • Dodatkowe ostrzeżenia, ostrzeżenia i instrukcje bezpieczeństwa znajdują się w Podręczniku użytkownika systemu HomeFill.</p>	<p>UNI072 KLASSE 2   O ADR E L/NR. 211/196-9 CAT II   PED</p> <p><b>(S)</b></p> <p>Denne trykcyklenderen er beregnet til bruk med HomeFill-systemet. Denne trykcyklenderen inneholder 93 ± 3% oksygen. Trykcyklenderen skal påfyldes ved 208-231 bar @ 22,2 °C • Holdes på avstand fra brannfarlige materialer. • Forvarer skal stå på et godt ventilert sted. • Forvarer skal stå på et godt ventilert sted. • Annet fylling eller fett. • Se anvisningsboken for HomeFill for ytterligere varninger, forsiktighetsregler og sikkerhetsanvisninger.</p>
---	--	---	--	--	--	--	--	---	--	---	--



Oxygen O<sub>2</sub>



Denne flasken skal brukes sammen med HomeFill-systemet.

Denne flasken inneholder 93±3 % oksygen.

Overtrykksventil med sprengplate ved 208–231 bar ved 22,2 °C.

Oppbevare flasken på et sted med god ventilasjon.

La ikke flasken komme i nærheten av lettantennelig materiale.

Hold flasken ren for olje og fett.

Ytterligere advarsler, forholdsregler og sikkerhetsanvisninger finner du i HomeFill-brukerhåndboken.

## 4 Bruk

### 4.1 Før bruk



#### ADVARSEL!

– Alle flasker MÅ kontrolleres før man setter i gang med påfylling. Det kan ellers oppstå personskade eller skade på utstyr.

Les og følg informasjonen i avsnittene nedenfor før du fyller et flaskesett:

- 3.4 Kontroll av flaske før påfylling, side 168
- Utvendig kontroll, side 170

### 4.2 Koble flaskesett til eller fra kompressorer



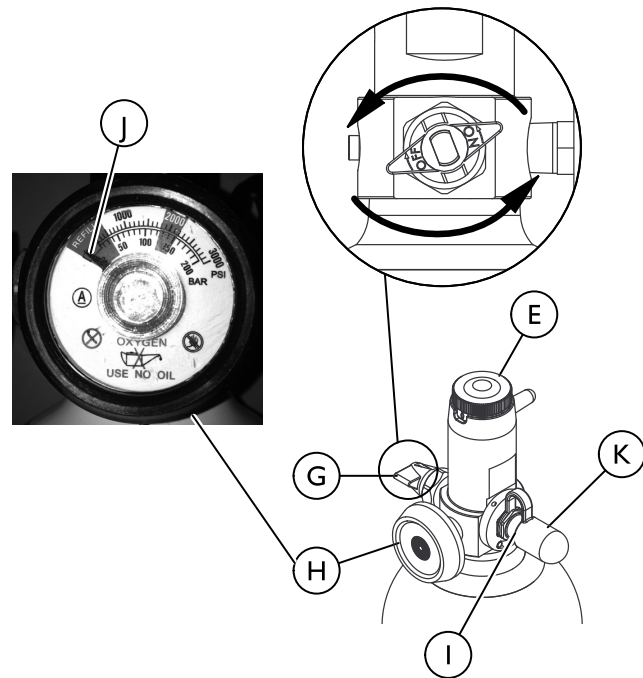
Anvisninger for bruk finner du i bruksanvisningen for HomeFill-kompressoren.

### Koble flaskesett til kompressorer



#### ADVARSEL!

– Bruk ALDRI verktøy til å koble flaskesettet til eller fra kompressorer. Det kan ellers oppstå alvorlig personskade eller skade på utstyr.  
– IKKE mist flaskesettet i gulvet. Bruk to hender når du håndterer/bærer oksygenflasker. Det kan ellers oppstå personskade eller skade på utstyr.



1. Kontroller flasketrykksmåleren (J). Hvis flasketrykket er lavere enn 103 bar (1500 psig), gå videre til TRINN 2.



Viseren (J) på flasketrykksmåleren angir flasketrykket.

Hvis flasketrykket er større enn 103 bar (1500 psig), må du IKKE forsøke å fylle opp flasken. Den vil kanskje ikke bli fylt opp.

2. Drei flowhjulet (E) til innstillingen «0».

3. Åpne sakte avstengingsventilen **Ⓒ** til den er helt åpen.

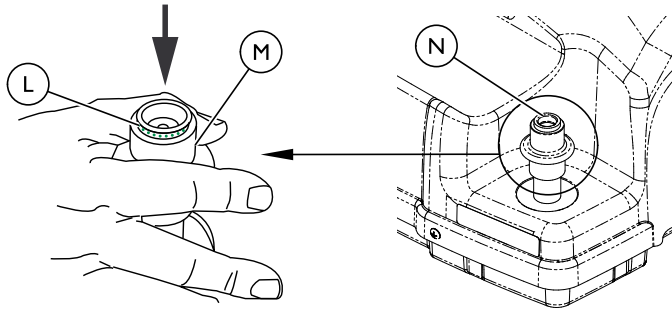
**i** Du åpner avstengingsventilen ved å dreie den mot klokken.

4. Ta av dekelet **Ⓚ** på flaskens påfyllingsventil og på kompressortilkoblingen **Ⓝ**.



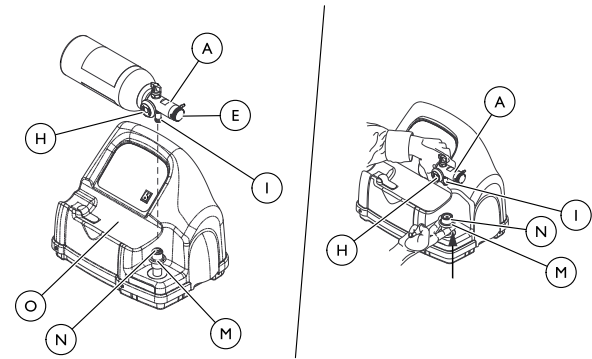
### FORSIKTIG!

– IKKE KOBLE flaskesettets uttak (for kateter) til HomeFill-apparatet. Flaskesettet vil da ikke virke som det skal, og det kan oppstå skade.



5. Skyv kort NED den ytre ringen (muffen) **Ⓜ** på kompressortilkoblingen **Ⓝ** helt til du ser GRØNNE prikker **Ⓛ**, og tilkoblingen nullstilles.

**i** Hvis den ytre ringen (muffen) er OPPE (ingen GRØNNE prikker er synlige), vil ikke kompressortilkoblingen kunne koble seg til flaskens påfyllingsventil. Når du skyver kort NED, nullstilles kompressortilkoblingen (synlige GRØNNE prikker), og den lar seg koble til flaskens påfyllingsventil.



**i** Dekslene er fjernet fra illustrasjonen for oversiktens del.

- Grip tak i flaskesettet **Ⓐ** i området bak flasketrykksmåleren **Ⓜ**.
- Plasser flasken i kompressorvuggen **Ⓒ**.
- Ret inn flaskens påfyllingsventil **Ⓛ** etter kompressortilkoblingen **Ⓝ**.
- Trekk OPP den ytre ringen (muffen) **Ⓜ** på kompressortilkoblingen **Ⓝ** samtidig som du trykker flaskesettet **Ⓐ** NED for å koble flaskens påfyllingsventil **Ⓛ** til kompressortilkoblingen **Ⓝ**.

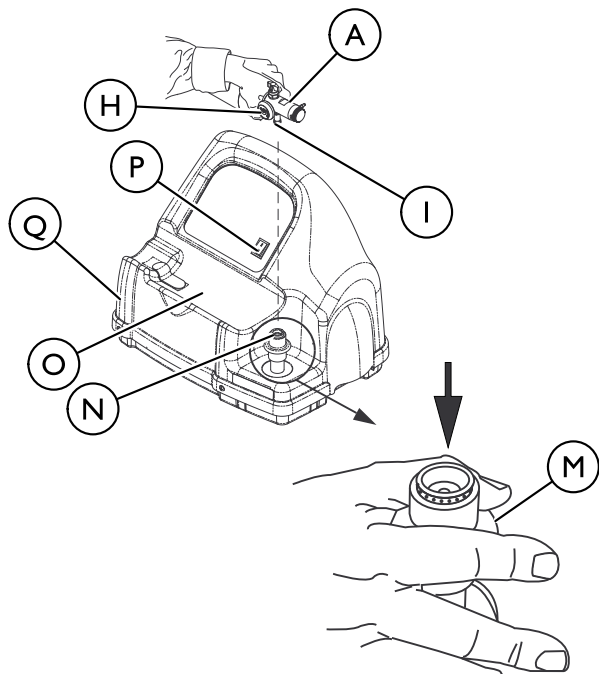
**i** Flaskesettet **Ⓐ** er korrekt tilkoblet når du hører et tydelig klikk.

### Koble flaskesett fra kompressorer



#### ADVARSEL!

– Bruk ALDRI verktøy til å koble flaskesettet **Ⓐ** til eller fra kompressorer **Ⓒ**. Det kan ellers oppstå alvorlig personskade eller skade på utstyr.



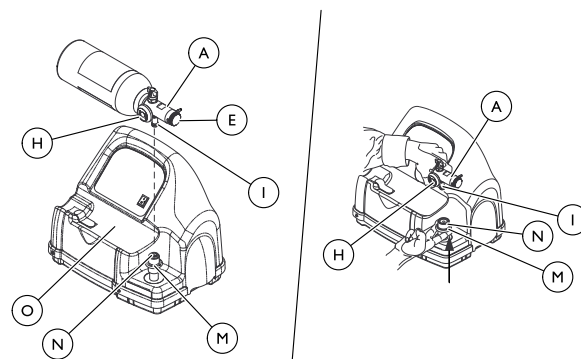
1. Sett strømbryteren P på kompressoren i av-stilling (O).
2. Grip tak i flaskesettet A i området bak flasketrykksmåleren H.
3. Ta tak i den ytre ringen (muffen) M på kompressortilkoblingen N med den andre hånden, og trekk den NED.
4. Du fjerner flaskesettet A fra kompressortilkoblingen N ved å løfte det opp.
5. Når påfyllingsventilen I på flasken er koblet fra kompressortilkoblingen N, slipper du den ytre ringen (muffen)

M på kompressortilkoblingen N og bruker to hender til å fjerne flaskesettet A fra kompressorvuggen O.



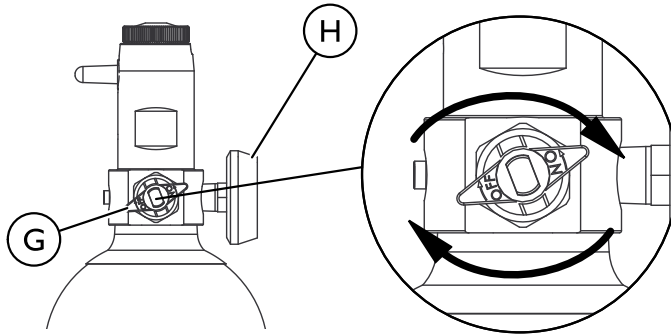
### ADVARSEL!

– Dekslene på kompressortilkoblingen R og påfyllingsventilen på flasken K MÅ settes tilbake på plass etter påfylling og når apparatet ikke er i bruk. Dersom et av dekslene mangler, må du kontakte leverandøren av helsetjenester før du bruker apparatet igjen.




6. Sett på plass dekselet R på kompressortilkoblingen og på påfyllingsventilen N på flasken.
7. Sjekk flasketrykksmåleren H for å forsikre deg om at flaskesettet A er fullt (viseren I peker mot det GRØNNE området). Dersom flasken ikke er full, gjør følgende:
  - Gjenta TRINN 1–9 under Koble flaskesett til kompressorer, side 172
  - Dersom flaskesettet ikke blir fullt etter andre påfyllingsforsøk, kontakt leverandøren.





8. Lukk sakte avstengingsventilen © til den er helt lukket.

 Du lukker avstengingsventilen ved å dreie den med klokken.

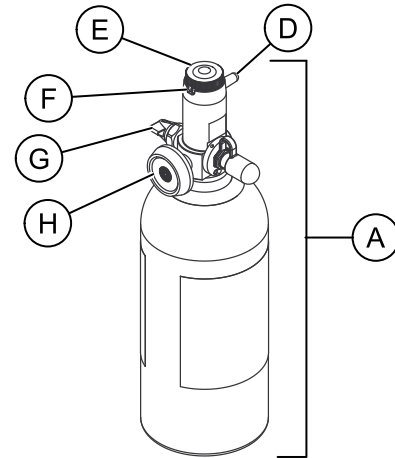
### 4.3 Bruke flaskesettet




#### **FARE!**

#### **Brannfare**

- Røyk ALDRI i et område hvor det gis oksygen.
- Bruk ALDRI produktet i nærheten av ild eller brennbare/eksplosjonsfarlige stoffer, damp eller luft.



1. Se alltid etter tegn på synlig skade på produktet før det brukes. Se under Utvendig kontroll, side 170 Hvis du oppdager skade, skal produktet IKKE brukes.

 Kontakt forhandleren eller leverandøren av hjemmepleieutstyr dersom merking blir uleselig eller forsvinner.

2. Følg med på flasketrykkmåleren © for å sikre at trykket er under 34 bar (500 psig). Dersom flasketrykket er under 34 bar (500 psig), må du fylle på flaskesettet ved hjelp av HomeFill-systemet.



#### **ADVARSEL!**

- Når viseren på flasketrykkmåleren © kommer inn i det røde området, anbefaler vi at du fyller opp flaskesettet © ved hjelp av Invacares HomeFill-kompressor.

3. Plasser flaskesettet (A) slik at uttaket (D) peker bort fra brukeren og ev. andre personer.



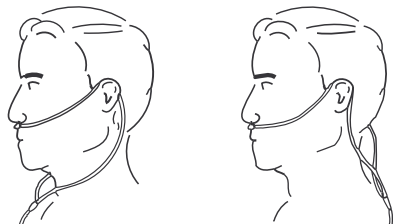
**ADVARSEL!**

– IKKE rett oksygenstrømmen mot personer eller mot brennbart materiale når du justerer flowhjulet (E).

4. Drei flowhjulet (E) til innstillingen «0».
5. Fjern et eventuelt deksel på uttaket.
6. Fest et nesekateter for voksne med enkeltlumen og med standard eller høy flow med en maksimumslengde på 2,1 m (7 ft) til produktets uttak i samsvar med kateterprodusentens anvisninger.



IKKE bruk katetere for pediatriske pasienter sammen med dette produktet.

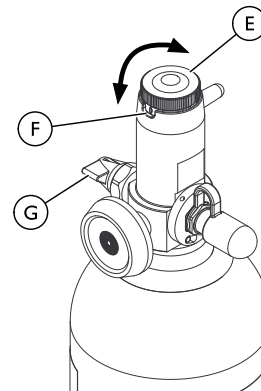


**FARE!**


**Fare for personskade med døden til følge**

Kanylen kan forårsake personskade hvis den plasseres feil eller ikke festes godt nok.



- Kanylen MÅ anbringes og festes på riktig måte.
  - Plasser IKKE kanylen rundt nakken. Forsikre deg om at pasienten kan bevege seg fritt med festet kanyle.
  - Unngå å plassere kanyler på tvers av områder med mye trafikk.
7. Plasser kateteret over ørene og pluggene i samsvar med anvisningene fra leverandøren av helsetjenester eller kateterprodusenten.
  8. Kontroller at det ikke er knekk på slangen, og at den ikke er vridd.



9. Åpne sakte avstengingsventilen (C) til den er helt åpen.

 Du åpner avstengingsventilen ved å dreie den mot klokken.


På denne måten kan flasketrykket passere gjennom regulatoren.


10. Drei flowhjulet  til foreskrevet innstilling står rett overfor flowindikatorvinduet .



### ADVARSEL!

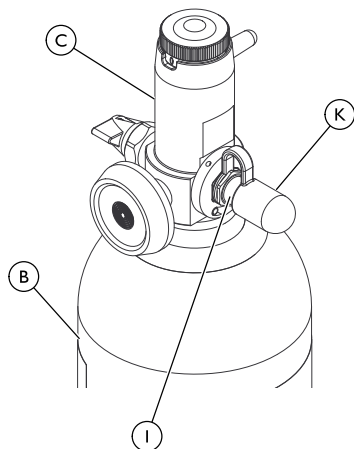
- Dersom flowhjulet er stilt inn mellom to innstillingspunkter, blir det IKKE levert OKSYGEN. Hvis du skal oppnå ønsket flow, må den ønskede innstillingen på flowhjulet stå rett overfor flowindikatorvinduet.
- Sjekk ALLTID at flowinnstillingen er korrekt før du administrerer oksygen til pasienten, for å unngå skade på pasienten. Overvåk tilførselen hyppig.
- Bruk bare bærebagen fra Invacare Corporation.

11. Pust gjennom nesene og føl oksygentilførselen når du puster inn.
12. Når du er ferdig med å bruke flaskesettet, utfører du følgende trinn:
- a. Drei flowhjulet til innstillingen «0».
  - b. Lukk sakte avstengingsventilen  til den er helt lukket.

 Du lukker avstengingsventilen ved å dreie den med klokken.

## 5 Vedlikehold

### 5.1 Vedlikehold



#### FARE!

##### Brannfare

Smuss eller forurensing på flaskesettet eller regulatoren kan forårsake brann.

- IKKE BRUK eller fyll på flaskesettet dersom påfyllingsventilen ① er tilsmusset eller forurenset. Kontakt leverandøren for service eller reparasjon.
- IKKE RENGJØR med aromatiske hydrokarboner, inkludert, men ikke begrenset til benzen og toluen.
- IKKE BRUK rengjøringsløsninger/desinfeksjonsløsninger på påfyllingsventilen.
- IKKE SENK produktet i noen form for væske.
- IKKE LA det trenge inn noen form for væske i åpningene på regulatoren.
- IKKE SPRAY rengjøringsløsninger/desinfeksjonsløsninger på produktet.
- Alle reparasjoner MÅ utføres av Invacare Corporation eller av en reparasjonstjeneste som er godkjent av Invacare.



#### ADVARSEL!

##### Fare for personskade eller skade på utstyr

- Flasken MÅ kobles fra HomeFill og tømmes for gass før den rengjøres eller desinfiseres. Se under 5.2 Tømme flaskesettet, side 179 Dekselet ② på påfyllingsventilen MÅ være påmontert.
- Alle flasker MÅ kontrolleres før man setter i gang med påfylling. Hvis ikke, kan det oppstå personskade eller skade på utstyr. Se under 3.4 Kontroll av flaske før påfylling, side 168

Kateteret krever ikke vedlikehold.

Regulatoren © bør kontrolleres og testes minst hvert 5. år. Denne kontrollen og testen MÅ utføres av Invacare Corporation eller av en reparasjonstjeneste som er godkjent av Invacare.

Aluminumsfasken ② må gjennomgå hydrostatisk testing hvert 5. år. Se under Dato for hydrostatisk testing, side 169

## 5.2 Tømme flaskesettet



### FARE!

#### Brannfare

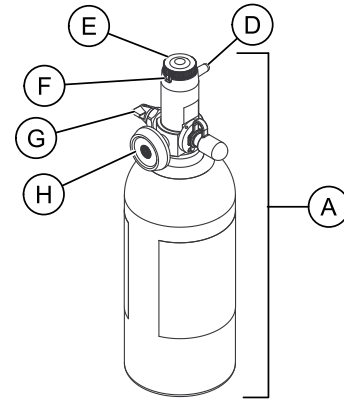
- Røyk ALDRI i et område hvor det gis oksygen.
- Bruk ALDRI produktet i nærheten av ild eller brennbare/eksplosjonsfarlige stoffer, damp eller luft.
- IKKE RETT oksygenstrømmen mot personer eller mot brennbart materiale når du justerer flowhjulet.



### FORSIKTIG!

#### Fare for skade

- IKKE TØM flasken helt. Det kan ellers oppstå skade på flasken.



1. Plasser flaskesettet ① slik at uttaket ② peker bort fra brukeren og ev. andre personer.
2. Drei flowhjulet til innstillingen «0».
3. Åpne sakte avstengingsventilen ③ til den er helt åpen.



Du åpner avstengingsventilen ved å dreie den mot klokken.

4. Drei flowhjulet ④ til innstillingen «6».
5. Følg med på flasketrykksmåleren ⑤ til trykket er under 34 bar (500 psig).




Flasketrykket er under 34 bar (500 psig) når måleviseren er i det røde området.

6. Drei flowhjulet til innstillingen «0».
7. Lukk avstengingsventilen helt.



Du lukker avstengingsventilen ved å dreie den med klokken.

### 5.3 Rengjøring


 Les sikkerhetsinformasjonen i 5.1 Vedlikehold, side 178 før du utfører denne prosedyren.

Følg produsenten av rengjøringsmiddelet/desinfeksjonsmiddelets anvisninger for bruk, oppbevaring og avfallshåndtering av produktet.

Bruk denne prosedyren til å rengjøre flaskesettet ved synlige tegn på smuss.

1. Kontroller at dekselet er montert på påfyllingsventilen.
2. Rengjør utvendige flater på flasken med en lofri klut fuktet med 70 % isopropylalkohol.
3. Rengjør utvendige flater på regulatoren med en lofri, tørr klut.
4. Dersom det fremdeles er smuss på regulatoren, rengjør du den med en lofri klut fuktet med 70 % isopropylalkohol. **IKKE TØRK** av påfyllingsventilen eller uttaket.
5. Tørk av flasken og regulatoren med en tørr, lofri klut. Kontroller at produktet er tørt før det tas i bruk.

### 5.4 Desinfisering

 Les sikkerhetsinformasjonen i 5.1 Vedlikehold, side 178 før du utfører denne prosedyren.

Følg produsenten av rengjøringsmiddelet/desinfeksjonsmiddelets anvisninger for bruk, oppbevaring og avfallshåndtering av produktet.

Dette er en desinfiseringsprosedyre for flaskesettet og skal utføres av leverandøren før flaskesettet overføres til en ny bruker, og ellers når det er nødvendig.

Anbefalte desinfeksjonsprodukter:

- Kvartære ammoniumbaserte desinfeksjonsservietter valgt ut av leverandøren på grunnlag av hvilke desinfeksjonsegenskaper som er ønsket

- desinfeksjonsservietter med 70 % isopropylalkohol
1. Kontroller at dekselet er montert på påfyllingsventilen.
  2. Dersom utstyret har blitt kraftig tilsmusset, rengjøres først flaskesettet. Se under 5.3 Rengjøring, side 180
  3. Bruk en desinfeksjonsserviett til å desinfisere de utvendige overflatene på regulatoren og flasken. Følg anvisningene fra produsenten av desinfeksjonsmiddelet. **IKKE TØRK** av påfyllingsventilen eller uttaket.
  4. Tørk av flasken og regulatoren med en tørr, lofri klut. Kontroller at produktet er tørt før det tas i bruk.

### 5.5 Gjenbruk



#### **ADVARSEL!**

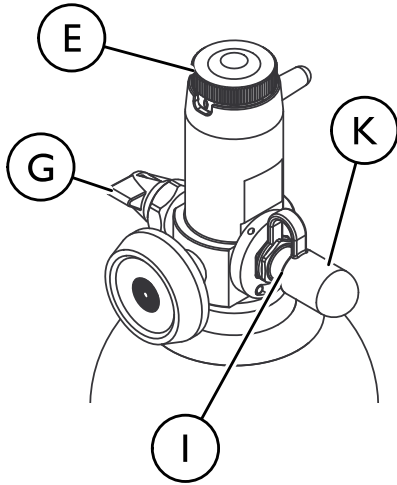
Leverandøren **MÅ** alltid desinfisere produktet og kontrollere om det er skade på det, før det overleveres til en ny bruker. Se følgende prosedyrer.

- 5.4 Desinfisering, side 180
- 3.4 Kontroll av flaske før påfylling, side 168
- Dato for hydrostatisk testing, side 169
- Utvendig kontroll, side 170

Flaskesettet kan overføres til en annen pasient.

Kateteret må bare brukes på én pasient.

## 5.6 Oppbevaring



1. Sjekk at avstengingsventilen ⑥ er lukket.
2. Sjekk at flowhjulet ⑤ er stilt på «0».
3. Monter dekselet ⑦ på påfyllingsventilen ①.
4. Oppbevar produktet i et rent og tørt område uten fett, olje eller andre forurensingskilder.

## 5.7 Byttedeler – ekstrautstyr



### ADVARSEL!

### ADVARSEL FOR EKSTRAUTSTYR

– Produktene fra Invacare er spesifikt utviklet og produsert for bruk sammen med ekstrautstyr fra Invacare. Ekstrautstyr fra andre produsenter er ikke testet av Invacare og er ikke anbefalt for bruk sammen med produkter fra Invacare.

HF2PC9BAG – bærebag

## 6 Problemløsning

### 6.1 Problemløsning

Se i problemløsningsveiledningen dersom flaskesettet ikke virker. Kontakt forhandleren eller leverandøren av hjemmepleieutstyr dersom problemet ikke kan løses.

Problem	Mulig årsak	Løsning
Ingen tilførsel.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Flowhjul innstilt på «0».</li> <li>2. Tom flaske.</li> <li>3. Flowhjulet står mellom to innstillingspunkter.</li> <li>4. Bøyd eller blokkert kateter.</li> <li>5. Avstengingsventilen er lukket.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Juster flowhjulet til foreskrevet innstilling.</li> <li>2. Fyll eller erstatt flasken.</li> <li>3. Still flowhjulet slik at indikatoren peker mot en innstilling.</li> <li>4. Sjekk om det er knekk på kateteret.</li> <li>5. Åpne avstengingsventilen sakte.</li> </ol>
Flasken blir ikke fylt.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Avstengingsventilen er lukket.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Åpne avstengingsventilen sakte.</li> </ol>



## 7 Tekniske data

### 7.1 Vanlige produktparametere

#### Flow

<b>Flowtype</b>	Kontinuerlig
<b>Flowinnstilling</b>	<b>Flowhastighet (l/min)</b>
0	0
0,25	0,25 ± 0,075
0,5	0,5 ± 0,10
0,75	0,75 ± 0,10
1	1,0 ± 0,10
1,5	1,5 ± 0,15
2	2,0 ± 0,20
2,5	2,5 ± 0,25
3	3,0 ± 0,30
4	4,0 ± 0,40
5	5,0 ± 0,50
6	6,0 ± 0,60

#### Trykk

<b>Trykkområde, inntak</b>	20–145 bar (300–2100 psig)
<b>Maks. påfyllingstrykk</b>	145 bar (2100 psig)
<b>Innvendig regulert trykk</b>	3,3–4,5 bar (48–65 psig)
<b>Overtrykksventil med sprengplate</b>	Integrert i leveringsenhet (tilgjengelig for service)
<b>Overtrykksgrense</b>	209–232 bar ved 22,2 °C (3025–3360 psig ved 72 °F)

#### Betingelser i driftsområde

<b>Temperaturområde, drift</b>	–20 °C til 60 °C (–4 °F til 140 °F)
<b>Maks. fuktighet, drift</b>	95 % relativ luftfuktighet
<b>Maks. høyde over havet</b>	3071 m (10 000 ft)
<b>Temperaturområde, oppbevaring</b>	–40 °C til 60 °C (–40 °F til 140 °F)
<b>Maks. fuktighet, oppbevaring</b>	95 % relativ luftfuktighet


#### Mål for flaskesett

<b>Diameter</b>	11,1 cm (4,4 in)
<b>Vekt</b>	2,6 kg (5,7 lb)
<b>Total lengde</b>	37,8 cm (14,9 in)

## Flasker

<b>Flaskestørrelse</b>	M9
<b>Volum (H<sub>2</sub>O)</b>	1,7 L (0,06 l ft <sup>3</sup> )
<b>Oksygenkapasitet</b>	255 L (9 ft <sup>3</sup> )

## Påfyllingstid

2 t 20 min*	
<b>*Med konsentratorflow til pasient som angitt nedenfor:</b>	
<b>Konsentratormodell</b>	<b>Konsentratorflow</b>
Platinum 5, Platinum S-serien og Perfecto <sub>2</sub> -serien	Opptil 2,5 l/min
Platinum 9	Opptil 5 l/min
 Alle påfyllingstider er omtrentlige og kan variere ut fra miljøbetingelsene.	

## Ekstraustyr

<b>Kateter med enkeltlumen</b>	1,21 m (4 ft) anbefalt. 2,1 m (7 ft) maks slangelengde.
<b>Bærebag</b>	HF2PC9BAG

## Samsvar med myndighetskrav

93/42/EØF – EU-direktiv om medisinsk utstyr (Klasse IIb)
97/23/EF – EU-direktiv om trykkutstyr
ISO 10524–3 (relevante deler)

**United Kingdom**

Invacare Limited • Pencoed Technology Park, Pencoed, Bridgend CF35 5AQ • Tel: (44) (0) 1656 776 222 • Fax: (44) (0) 1656 776 220 • www.invacare.co.uk • UK@invacare.com

**Ireland**

Invacare Ireland Ltd • Unit 5 Seatown Business Campus • Seatown Road • Swords • County Dublin – Ireland • Tel : (353) 1 810 7084 • Fax: (353) 1 810 7085 • www.invacare.ie • ireland@invacare.com

**France**

Invacare Poirier SAS • Route de St Roch • F-37230 Fondettes • Tel: (33) (0)2 47 62 64 66 • Fax: (33) (0)2 47 42 12 24 • www.invacare.fr • contactfr@invacare.com

**Switzerland**

Invacare AG • Benkenstrasse 260 • CH-4108 Witterswil • Tel.: (41) (0)61 487 70 80 • Fax.: (41) (0)61 487 70 81 • www.invacare.ch • switzerland@invacare.com

**Deutschland**

Invacare GmbH • Alemannenstraße 10 • D-88316 Isny • Tel: (49) (0)75 62 7 00 0 • Fax: (49) (0)75 62 7 00 66 • www.invacare.de • kontakt@invacare.com

**Portugal**

Invacare Lda • Rua Estrada Velha 949 • P-4465-784 Leça do Balio • Tel: (351) (0)225 1059 46/47 • Fax: (351) (0)225 1057 39 • www.invacare.pt • portugal@invacare.com

**España**

Invacare SA • c/Areny s/n • Polígon Industrial de Celrà • E-17460 Celrà (Girona)Tel: (34) (0)972 49 32 00 • Fax: (34) (0)972 49 32 20 • www.invacare.es • contactsp@invacare.com

**Belgium & Luxemburg**

Invacare nv • Autobaan 22 • B-8210 Loppem • Tel: (32) (0)50 83 10 10 • Fax: (32) (0)50 83 10 11 • belgium@invacare.com • www.invacare.be

**Danmark**

Invacare A/S • Sdr. Ringvej 37 • DK-2605 Brøndby • Tel: (45) (0)36 90 00 00 • Fax: (45) (0)36 90 00 01 • denmark@invacare.com • www.invacare.dk

**European Distributor Organisation**

Invacare European Distributor Organisation • Kleiststraße 49 • D-32457 Porta Westfalica • Tel: (49) (0)57 31 754 540 • Fax: (49) (0)57 31 754 541 • edo@invacare.com • www.invacare.eu.com

**Nederland**

Invacare BV • Celsiusstraat 46 • NL-6716 BZ Ede • Tel: (31) (0)318 695 757 • Fax: (31) (0)318 695 758 • nederland@invacare.com • www.invacare.nl • cseede@invacare.com

**Norge**

Invacare AS • Grensesvingen 9 • Postboks 6230 • Etterstad • N-0603 Oslo • Tel: (47) (0)22 57 95 00 • Fax: (47) (0)22 57 95 01 • norway@invacare.com • www.invacare.no • island@invacare.com

**Österreich**

Invacare Austria GmbH • Herzog Odilostrasse 101 • A-5310 Mondsee • Tel: (43) 6232 5535 0 • Fax: (43) 6232 5535 4 • info@invacare-austria.com • www. invacare.at

**Sverige & Suomi**

Invacare AB • Fagerstagatan 9 • S-163 91 Spånga • Tel: (46) (0)8 761 70 90 • Fax: (46) (0)8 761 81 08 • sweden@invacare.com • www.invacare.se • finland@invacare.com



## EU Representative

Invacare Deutschland GmbH  
Kleiststraße 49  
D-32457 Porta Westfalica  
Tel: (49) (0) 5731 754 0  
Fax: (49) (0) 5731 754 52191



## Manufacturer

Invacare Corp.  
2101 E. Lake Mary Blvd.  
Sanford, FL 32773  
Tel: 407-321-5630

## Invacare Corporation

### USA

One Invacare Way  
Elyria, Ohio USA  
44036-2125  
440-329-6000  
800-333-6900  
Technical Services  
440-329-6593  
800-832-4707

[www.invacare.com](http://www.invacare.com)



1183366-A 2013-06-07



**Making Life's Experiences Possible™**



**Yes, you can.®**